

བདེ་བ་ཅན་གྱི་སློན་ལམ་བསྐྱེད་པ་ནི།

*Krótka modlitwa o odrodzenie w Delacienie:*

ཨེ་མ་ཏོ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱལ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

**E ma ho ngo tsar san gje nang la ta je dang**

Cudowny Buddo Nieograniczonego Światła!

གཡས་སུ་ཐོ་བོ་བྱུགས་ཇེ་ཆེན་པོ་དང་།

**je su dzio lo tuk dzie cien po dang**

Po Twojej prawej stronie znajduje się Pan Wielkiego Współczucia,

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལེ།

**jin du sem pa tu cien tob nam la**

a po lewej - Bodhisattwa Wielkiej Mocy.

སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་ལའོར་གྱིས་བསྐྱོར་།

**sang gje dziang sem pak me kor gji kor**

Niezliczeni Buddowie i Bodhisattwowie zgromadzeni są wokół.

བདེ་སྐྱིད་རོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

**de kji ngo tsar pak tu me pa ji**

Cudowna radość i szczęście bez miary

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར་།

**de la cien szie dzia lej szing kam der**

panują w tej czystej krainie, zwanej Delacien.

བདག་ནི་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག་།

**dak ni di ne tse py gjur ma tak**

Obym, gdy tylko zakończę to życie,

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོས་པ་སུ།

**kje la szien gji bar ma cie pa ru**

natychmiast urodził się tam

དེ་སུ་སྐྱེས་ནས་སྣང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག་།

**de ru kje ne nang tej szial tong szio**

i ujrzał oblicze Nieograniczonego Światła.

དེ་སྐད་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།

**de ke dak gi myn lam tab pa di**

Oby życzenia zawarte w tej modlitwie,

ཕྱོགས་བཅུ་འི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས།

**ciok ciuj sang gje dziang sem tam cie kji**

dzięki błogosławieństwu Buddów i Bodhisattwów dziesięciu kierunków,

གཤམ་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

**gek me drub par dzin gji lab tu sol**

spełniły się bez przeszkód.

ཏུ་ཐུང་བཅུ་དྲི་ཡ་ཨ་ཁ་བོ་རྣམ་ཡེ་སྣ་རྣེ།

**tejata pentsa dri ja ała bodha na je so ha**